

# **Convenzione del 29 maggio 1993 sulla protezione dei minori e sulla cooperazione in materia di adozione internazionale**

RS 0.211.221.311; RU 2003 415

---

I

**Elenco delle Autorità Centrali e delle autorità competenti incaricate di svolgere le mansioni previste dagli articoli 6 e 23 della Convenzione sulla protezione dei minori e sulla cooperazione in materia di adozione internazionale<sup>1</sup>**

## **Svizzera**

*Autorità centrale federale*

Ufficio federale di giustizia  
Servizio di protezione internazionale dei minori  
Bundesrain 20  
3003 Berna  
Svizzera  
Telefono +41 (31) 323 8864  
Telefax +41 (31) 322 7864  
e-mail: kindesschutz@bj.admin.ch

*Autorità centrali cantonali*

## **Argovia**

Departement Volkswirtschaft und Inneres  
Sektion Bürgerrecht und Personenstand  
Bleichemattstrasse 1  
Postfach 2254  
5001 Aarau  
Telefono 062 835 14 49  
Telefax 062 835 14 59

<sup>1</sup> L'elenco delle Autorità Centrali ed delle autorità competenti estere non è pubblicato nella RU. Gli elenchi in francese e in inglese possono essere consultati sul sito Internet della Conferenza dell'Aja:  
[http://www.hcch.net/index\\_fr.php?act=conventions.authorities&cid=69](http://www.hcch.net/index_fr.php?act=conventions.authorities&cid=69) oppure ottenuti presso la Direzione del diritto internazionale pubblico (DDIP), Sezione Trattati internazionali, 3003 Berna.

**Appenzello Esterno**

Departement Inneres und Kultur  
Zivilstands- und Bürgerrechtsdienst  
Obstmarkt 1  
9102 Herisau  
Telefono 071 353 64 60  
Telefax 071 353 64 59

**Appenzello interno**

Standeskommission des Kantons  
Appenzell Innerrhoden  
Marktgasse 2  
9050 Appenzell  
Telefono 071 788 93 11  
Telefax 071 788 93 39

**Basilea Città**

Erziehungsdepartement  
Ressort Dienste  
Abteilung Sozialpädagogik  
Leimenstrasse 1  
4001 Basel  
Telefono 061 267 84 66  
Telefax 061 267 84 94

**Basilea Campagna**

Justiz-, Polizei- und Militärdirektion  
Zivilrechtsabteilung 1  
Rathausstrasse 2  
4410 Liestal  
Telefono 061 925 57 18  
Telefax 061 925 69 31

**Berna**

Kantonales Jugendamt Bern  
Gerechtigkeitsgasse 81  
3001 Bern  
Telefono 031 633 76 33  
Telefax 031 633 76 18

**Friburgo**

Service de l'Enfance et de la Jeunesse  
Secteur des milieux d'accueil  
Boulevard de Pérolles 30  
Case postale 29  
1705 Fribourg  
Telefono 026 305 15 30  
Telefax 026 305 15 59

**Ginevra**

Office de la jeunesse  
Evaluation des lieux de placement  
Mme Mireille Chervaz Dramé  
7, rue des Granges  
1204 Genève  
Telefono 022 546 10 40  
Telefax 022 546 12 88

**Glarona**

Departement Volkswirtschaft und Inneres  
Zwinglistrasse 6  
8750 Glarus  
Telefono 055 646 66 00  
Telefax 055 646 66 99

**Grigioni**

Kantonales Sozialamt Graubünden  
Gürtelstrasse 89  
7000 Chur  
Telefono 081 257 26 62  
Telefax 081 257 21 48

**Giura**

Service de l'action sociale  
Faubourg des Capucins 20  
2800 Delémont  
Telefono 032 420 51 54

**Lucerna**

Regierungsstatthalter des Amtes Luzern  
Bundesplatz 14  
Postfach 3439  
6002 Luzern  
Telefono 041 228 58 02  
Telefax 041 228 67 37

**Neuchâtel**

Service des mineurs et des tutelles  
Faubourg de l'Hôpital 36  
2000 Neuchâtel  
Telefono 032 889 66 40  
Telefax 032 889 60 93

**Nidvaldo**

Gesundheits- und Sozialdirektion Nidwalden  
Kantonales Sozialamt  
Engelbergstrasse 34  
6371 Stans  
Telefono 041 618 75 50  
Telefax 041 618 77 15

**Obvaldo**

Kantonales Sozialamt  
Dorfplatz 4  
6060 Sarnen  
Telefono 041 666 64 16  
Telefax 041 666 64 14

**Sciaffusa**

Amt für Justiz und Gemeinden  
Mühlentalstrasse 105  
8201 Schaffhausen  
Telefono 052 632 75 22  
Telefax 052 632 77 85

**San Gallo**

Amt für Soziales des Kantons St.Gallen  
Spisergasse 41  
9001 St. Gallen  
Telefono 071 229 43 51  
Telefax 071 229 45 00

**Svitto**

Departement des Innern  
Postfach 2160  
6431 Schwyz  
Telefono 041 819 16 15  
Telefax 041 819 16 58

**Soletta**

Amt für soziale Sicherheit  
Ambassadorshof  
4509 Solothurn  
Telefono 032 627 22 82  
Telefax 032 627 22 95

**Ticino**

Dipartimento della sanità e della socialità  
Divisione dell'azione sociale e delle famiglie  
Ufficio del Tutore Ufficiale  
Viale Officina 6  
P.O. Box  
CH-6501 Bellinzona  
Teléfono 091 814 71 12  
Telefax 091 814 71 19

**Turgovia**

Generalsekretariat des Departementes für Justiz und  
Sicherheit des Kantons Thurgau  
Regierungsgebäude  
8510 Frauenfeld  
Telefono 052 724 27 02  
Telefax 052 724 25 85

**Uri**

Amt für Justiz  
Abt. Bürgerrecht und Zivilstand  
Rathausplatz 5  
6460 Altdorf  
Telefono 041 875 22 73  
Telefax 041 875 22 53

**Vallese**

Office cantonal pour la protection de l'enfant  
Avenue Ritz 29  
1951 Sion  
Telefono 027 606 48 40  
Telefax 027 606 48 24

**Vaud**

Service de protection de la Jeunesse  
Bâtiment administratif de la Pontaise  
Av. des Casernes 2  
1014 Lausanne  
Telefono 021 316 53 04  
Telefax 021 316 53 30

**Zugo**

Direktion des Innern  
Kantonales Sozialamt  
Verwaltungsgebäude am Postplatz  
Postfach 146  
6301 Zug  
Telefono 041 728 39 16  
Telefax 041 728 37 17

**Zurigo**

Amt für Jugend und Berufsberatung  
Kantonale Zentralbehörde Adoption  
Dörflistrasse 120  
8090 Zürich  
Telefono 043 259 96 60  
Telefax 043 259 96 08

## II

**Campo di applicazione il 20 febbraio 2008, complemento<sup>2</sup>**

Stati partecipanti	Ratifica Adesione (A)		Entrata in vigore	
Armenia <sup>a</sup> *	1° marzo	2007 A	1° giugno	2007
Cambogia <sup>b</sup>	6 aprile	2007 A	1° agosto	2007
Cuba	2 febbraio	2007 A	1° giugno	2007
Danimarca*				
Isole Faerøer	15 dicembre	2006	1° aprile	2007
Dominicana, Repubblica <sup>c</sup>	22 novembre	2006 A	1° marzo	2007
Kenya	12 febbraio	2007 A	1° giugno	2007
Mali	2 maggio	2006 A	1° settembre	2006
Stati Uniti*	12 dicembre	2007	1° aprile	2008

\* Riserve e dichiarazioni.

Le riserve e dichiarazioni non sono pubblicate nella RU, ad eccezione di quelle della Svizzera. I testi francesi e inglesi possono essere consultati sul sito Internet della Conferenza dell'Aja: [http://hcch.e-vision.nl/index\\_fr.php](http://hcch.e-vision.nl/index_fr.php) oppure ottenuti presso la Direzione del diritto internazionale pubblico (DDIP), Sezione Trattati internazionali, 3003 Berna.

<sup>a</sup> L'adesione dell'Armenia non è stata accettata dalla Germania e dai Paesi Bassi.

<sup>b</sup> L'adesione della Cambogia non è stata accettata dalla Germania, dai Paesi Bassi e dal Regno Unito.

<sup>c</sup> L'adesione della Repubblica Dominicana non è stata accettata dalla Germania.

<sup>2</sup> Completa quello in RU 2006 1661.

Una versione del campo di applicazione aggiornata è pubblicata sul sito Internet del DFAE (<http://www.dfae.admin.ch/trattati>).

